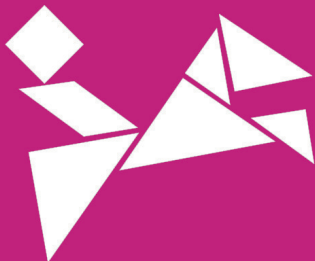



SEPTYNI ARGUMENTAI,
KURIŲ PAKANKA PAGRĮSTI KVIETIMĄ:

KURKIME
EUROPA
VAIKAMS
IR SU
VAIKAIS



1. Vaikai nėra mažučiai žmonės su mažutėmis žmogaus teisėmis

Vaikai turi teises. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvencijoje pripažįstama, kad vaikai turi pagrindines teises. Europoje pagrindines vaikų teises taip pat gina Europos žmogaus teisių konvencija ir Europos socialinė chartija. Štai keli jų pavyzdžiai: teisė į gyvybę, teisė nebūti kankinamam ir nepatirti nežmoniško ar orumą žeminančio elgesio ar baudimo, apsauga nuo priverstinio darbo ar vergijos, privataus gyvenimo gerbimas, teisė į apsaugą nuo pavojų ir teisė į švietimą.


 *Europos Tarybos trejų metų programos „Kurkime Europą vaikams ir su vaikais“ tikslas yra užtikrinti pagarbą vaiko teisėms visose Europos šalyse.*



2. Vaikai yra pažeidžiami.

Jiems reikia daugiau, o ne mažiau apsaugos


Vaikai yra daugelio smurto formų aukos. Vaikai naudojami kaip vergai, kareiviai, darbininkai. Vaikais nesirūpinama, juos skriaudžia, žaloja, žudo. Tai nutinka gatvėje, mokykloje, ligoninėje, internete, laisvės atėmimo vietoje, žiniasklaidoje, namuose ir kitose vietose, kur vaikai turėtų būti saugūs. Vaikai yra pažeidžiami ir daug kur priklausomi nuo suaugusiųjų. Jie negali patys apsiginti ir jų nuomonės mažiausiai klausoma. Būtina imtis specialių priemonių, kad būtų sumažintas vaikų pažeidžiamumas.

 „Kurime Europą vaikams ir su vaikais“ tikslas yra panaikinti visas smurto prieš vaikus formas. Programos esmę sudaro keturi elementai: vaikų apsauga, smurto prevencija, nusikaltėlių baudžiamasis persekiojimas ir vaikų dalyvavimas. Ypatingas dėmesys skiriamas labiausiai pažeidžiamiems vaikams: vaikams su negale, skurdžiai gyvenantiems vaikams ir be tėvų globos augantiems vaikams.



3. Jokio smurto prieš vaikus negalima pateisinti

Daugelyje Europos šalių visuomenė toleruoja ir netgi pritaria kai kurioms smurto prieš vaikus formoms, ypač toms, kurios taikomos šeimose. Vis dėlto jokių tikėjimu, tradicija, religija, ekonomine situacija ar „mokymo“ metodais niekaip negalima pateisinti mušimo, antausių, pėrimo, žalojimo, užgauliojimo, žeminimo ir kitų veiksmų, kuriais žeidžiamas vaiko orumas. Europa turi tapti žemynu, kur daugiau nebenaudojamos fizinės bausmės (nei namuose, nei mokykloje, nei institucijose).

 *„Kurkime Europą vaikams ir su vaikais“ vykdys kovos su visomis smurto prieš vaikus formomis kampaniją ir ypač daug jėgų skirs visuomenės suvokimo didinimui, švietimui, mokymui ir kompetencijų formavimui, siekiant plėtoti kultūrą be smurto ir pasiekti visiškos netolerancijos jam lygį.*



4. Smurtui prieš vaikus galima užkirsti kelią


Dauguma smurto prieš vaikus atvejų lieka nepastebėti. Taip yra dėl to, kad vaikai bijo atvirai kalbėti, o kai jie tam ryžtasi, suaugusieji ne visada tinkamai reaguoja į tokius pranešimus. Trūksta duomenų ir specialių tyrimų šiuo klausimu, todėl valstybėms sudėtinga parengti veiksmingą prevencijos strategiją.

◆ *„Kurkime Europą vaikams ir su vaikais” padės valstybėms rengti smurto prieš vaikus prevencijos strategijas. Įgyvendinant programą bus siekiama tobulinti sistemas, kurių dėka naudojant vaikams palankias tarnybas būtų galima lengviau pranešti apie smurto atvejus, teikti pagalbą šeimoms ir siekti, kad smurto atvejai būtų nustatyti ir specialisto dokumentuoti kiek galint anksčiau. Programa turėtų padėti valdžios atstovams ir specialistams greitai ir kompetentingai reaguoti į smurtą. Ypač daug pastangų bus skirta išnaikinti vaikų seksualinę prievartą ir išnaudojimą.*



5. Vaikų apsaugai reikia strateginio požiūrio

Svarstomos problemos sudėtingumas ir svarba, suinteresuotų asmenų gausa reikalauja strateginio požiūrio. Šalys turi nustatyti trumpalaikius ir ilgalaikius tikslus, peržiūrėti savo įstatymus ir institucines struktūras ir ryžtingai imtis bendru sutarimu atliekamų veiksmų, kurie įtrauktų visas suinteresuotas šalis ir mobilizuotų visus turimus išteklius.

 Programa „Kurkime Europą vaikams ir su vaikais“ siekiama padėti valstybėms sustiprinti nacionalines vaikų teisių apsaugos strategijas arba jas parengti. Be to, programos tikslas yra padėti valstybėms sukurti išsamias, nuoseklias ir prieinamas teisine sistemas. Įgyvendinant programą bus siūlomas veiksmingos institucinės struktūros modelis, o nacionalinės politikos rengimui ir įgyvendinimui raginama inicijuoti bendru sutarimu paremtus procesus.



6. Vaiku tiesēs – mūsu bendras rūpestis

Priimant visus sprendimus valdžios organai ir institūcijas turi atsižvelgti į vaiko teises. Už vaikų gerovę kartu atsako visi specialistai, ir pirmiausia tie, kas kiekvieną dieną palaiko ryšį su vaikais (tarp jų sveikatos priežiūros ir socialiniai darbuotojai, mokytojai, teisininkai, teisėjai, žurnalistai, policijos pareigūnai), atskiri asmenys (ypač tėvai) ir verslo sektorius. Būtina pilnai pripažinti nepriklausomų institūcijų ir nevyriausybinų organizacijų atliekamą vaidmenį ir jas remti.

Pirmiausia ir daugiausia vaikų teisės liečia pačius vaikus. Tačiau tik nedaugelis jų žino savo teises, o dar mažiau vaikų sugeba jomis naudotis. Vaikai turi turėti galimybę gauti informaciją apie savo teises, jiems reikėtų leisti dalyvauti priimant jų gyvenimą įtakojančius sprendimus ir toki dalyvavimą skatinti.

▣ *Programos „Kurkime Europą vaikams ir su vaikais“ tikslas yra mobilizuoti visas visuomenės grupes, padėti joms suvokti savo konkrečias pareigas ir stiprinti jų gebėjimus užkirsti kelią smurtui ir apsaugoti vaikus. Vykdam programą bus sudarytos sąlygos vaikams lengviau prieiti prie informacijos ir sukurti metodai bei priemonės, kurie užtikrins prasmingą vaikų dalyvavimą priimant visų lygių sprendimus: vietose, regionuose ir nacionaliniu mastu.*


EVROPA

VALKAMS

7. Vaikų teisės verčia Europą augti

Tarptautinio bendradarbiavimo dėka vaikų padėtis ženkliai gerėja. Tarptautinis bendradarbiavimas yra būtinas, kai reikia spręsti daugelyje Europos valstybių išskylančias problemas, kovoti prieš tarptautinį nusikalstamumą ir užtikrinti aukų apsaugą. Elektroninėje erdvėje veikiantys nusikaltėliai ir prekiautojai žmonėmis dažnai naudojami tarptautinio bendradarbiavimo trūkumais.

Europos Taryba buvo įsteigta 1949 m. siekiant sukurti Europą, kurios pagrindą sudaro trys ramsčiai: žmogaus teisės, demokratija ir įstatymo viršenybė. Šis įpareigojimas reiškia, kad visos Europos Tarybos valstybės narės (46) turi bendradarbiauti ir įsipareigoti sukurti erdvę, kurioje vaikai jaučiasi saugūs ir laimingi kaip namuose.

 *Vykdamt programą „Kurkime Europą vaikams ir su vaikais“ bus kiek galint daugiau naudojamas tarptautinio bendradarbiavimo galimybės. Bus derinamos tokios svarbios priemonės kaip: standartų nustatymas, monitoringas, strategijos rengimas, techninė pagalba, sąmoningumo didinimas. Visos šios priemonės turėtų tarnauti vaiko teisėms. Europos Taryba dirbs drauge su kitomis svarbiomis šios srities institucijomis Europoje, kaip antai Europos Sąjunga ir UNICEF, ir užtikrins tinkamą Jungtinių Tautų tyrimė dėl smurto prieš vaikus rekomenduotų veiksmų tąsą.*



„Kurkime Europą vaikams ir su vaikais“: vykstantys darbai

Tarp visų Europos tarpyvriausybinų organizacijų Europos Taryba užima geriausią padėtį, leidžiančią veiksmingai spręsti vaikų teisių klausimą. Ji gali:

1. suderinti labai veiksmingas priemones: standartų nustatymą – monitoringą – strategijos rengimą – bendradarbiavimo ir paramos programas – sklaidą (švietimą, mokymą, komunikaciją);
2. lengvai mobilizuoti pagrindines keturias suinteresuotas šalis (keturis ramsčius): vyriausybes, parlamentarus, vietos valdžias ir NVO.

Visos Europos Tarybos institucijos ir pagrindiniai administraciniai subjektai pritaria programos vizijai ir padeda siekti jos tikslų. Šiam „grupiniam darbui“ Organizacijos lygiu impulsą duoda speciali darbo grupė (kurioje yra visų atitinkamų Europos Tarybos sekretoriato padalinių atstovai) ir programos koordinavimo skyrius (priskirtas Generalinio socialinės sanglaudos direktorato sekretariatui).

Toliau pateikiami Europos Tarybos vykdomos veiklos pavyzdžiai.

I. Standartų nustatymas

Vienas svarbiausių Europos Tarybos privalumų yra gebėjimas nustatyti standartus. Tai susiję su ypač aktyviu jos organų ir institucijų dalyvavimu šiame darbe. Greta kitų vaikus liečiančių teisinių tekstų, rengiami šie dokumentai:

- konvencija ir rekomendacija dėl vaikų apsaugos nuo seksualinio išnaudojimo ir smurto;
- rekomendacija dėl pozityvaus vaikų auklėjimo be smurto;
- rekomendacija dėl vaikų įgalinimo naudotis naujų medijų teikiama is privalumais;
- vaikų apsaugos nuo žalingo žiniasklaidos ir kitų informacijos priemonių turinio;
- rekomendacija dėl mažumų jaunimo dalyvavimo visuomenės gyvenime;
- rekomendacija, numatanti Europos taisykles dėl nepilnamečių nusikaltėlių, kuriems atimta laisvė arba taikomos bendruomenės sankcijos arba priemonės;
- pataisyta Europos konvencija dėl įvaikinimo;

- Europos Tarybos chartija dėl pilietiškumo ir žmogaus teisių mokymo.

Europos Tarybos Parlamentinė Asamblėja taip pat priima rekomendacijas, rezoliucijas, nuomones dėl vaikų teisių. Šiuo metu Parlamentinės Asamblėjos komitetuose rengiamos ataskaitos, kuriomis bus galima vadovautis priimant svarbius dokumentus:

- ataskaita dėl teisinių ir kitų naudingų priemonių kovai su smurtu ir kitomis vaikų išnaudojimo ir prievartos formomis įgyvendinimo;
- ataskaita dėl ŽIV infekuotų našlaičių ir pažeidžiamų vaikų;
- ataskaita dėl vaikų, gyvenančių konfliktų ir pokonfliktinėse zonose, sveikatos ir gerovės būklės;
- ataskaita apie vaikų ir paauglių savižudybes Europoje: rimtą visuomenės sveikatos problemą;
- ataskaita apie pirmosios smurto prieš vaikus formos - atsisakymo nuo pagimdytų vaikų - prevenciją.

II. Monitoringas

Ypač svarbu yra stebėti, kaip valstybės narės laikosi žmogaus teisių standartų. Europos Tarybos statutinės institucijos (Parlamentinė Asamblėja ir Ministrų Komitetas) yra sukūrusios įvairių monitoringo sistemų (valstybių, sutarčių pagrindu, teminių). Šioje srityje ypač išsiskiria Europos žmogaus teisių teismo praktika ir Europos socialinių teisių komiteto priimami sprendimai ir išvados.

Nepriklausoma Europos Tarybos žmogaus teisių komisaro institucija įneša svarbų indėlį vertinant situaciją individualių vizitų metu. Komisaro ataskaitose ir veikloje vis dažniau akcentuojami vaikų teisių klausimai.

Monitoringo institucijos bus skatinamos skirti ypatingą dėmesį smurtui prieš vaikus. Vykdam programą „Kurkime Europą vaikams ir su vaikais“ bus nuolat peržiūrimi su vaiko teisėmis susiję sprendimai, ataskaitos, rekomendacijos.

III. Strategijos rengimas

Europos Taryba yra sukaupusi nemažą strategijų rengimo patirtį. Didžiąją šio darbo dalį atlieka įvairūs vadovaujantys komitetai, kuriuos sudaro vyriausybės atstovai ir stebėtojai iš NVO („ketvirtojo ramsčio“ organizacijos) ir kitų tarpvyriausybinių organizacijų atstovai. Jie kuria Europos Tarybos atskirų sektorių strategijas. Teisinio bendradarbiavimo, žmogaus teisių, socialinės sanglaudos, kultūros, švietimo ir jaunimo sričių vykdomieji komitetai įtraukė į savo darbotvarkes vaiko teisių klausimus, tarp jų:

- švietimo romų vaikams užtikrinimą;
- demokratinio pilietiškumo ugdymą;
- vaikų su negale teises;
- institucijose gyvenančių vaikų teises;
- vaikų dalyvavimą sprendžiant jiems reikšmingus klausimus: metodų ir priemonių rengimą, tinklų kūrimą, ypatingą dėmesį skiriant atskirti patiriantiems vaikams (migrantų vaikams, gatvės vaikams, vaikams institucijose, vaikams su negale, kt.);

- nacionalinių jaunimo strategijų ryšium su politika dėl vaikų peržiūrėjimą;
- valstybinio ir vietų lygmens teisinių ir institucinių sistemų analizę, siekiant nustatyti geriausią praktiką ir parengti nacionalinių vaikų teisių apsaugos strategijų modelius;
- nacionalinės ir vietinės prevencinės politikos analizę, siekiant nustatyti geriausią praktiką ir parengti nacionalinio ir vietinio lygmens smurto prevencijos modelius;
- pozityvaus vaikų auginimo gairių rengimą;
- sprendimus priimantiems asmenims skirto priemonių paketo dėl pilietiškumo ugdymo ir žmogaus teisių mokymo parengimą.

IV. Bendradarbiavimas ir pagalba

Gavusi prašymą Europos Taryba bendradarbiauja su kiekviena valstybe individualiai, teikia pagalbą vykdant teisės reformą, rengiant strategiją ir institucinę sistemą, organizuojant specialistų mokymus.

V. Sklaida – komunikacija, švietimas ir mokymas

Standartų ir politikos rengimą turi lydėti atitinkamos komunikacijos, švietimo ir mokymo strategijos. Šiuo metu vykdoma tokia veikla:

- vaiko teisių tinklapio rengimas;
- vaikams palankaus tinklapio rengimas;
- įvairių vadovų leidyba; štai keletas pavyzdžių: apie internetinį raštingumą, smurtą mokyklose, demokratinį vadovavimą mokyklose;
- mokymo knygų rengimas apie: žmogaus teisių mokymą vaikams ir su vaikais (*Compasito*), smurtą dėl lyties ir smurtą mokyklose;
- vaikams ir (arba) jaunimui skirto Chartijos dėl jaunimo dalyvavimo vietų ir regionų gyvenime varianto leidyba;
- komunikacinės kampanijos, skirtos konkrečioms klausimams, kaip antai seksualinė prievarta, fizinės bausmės, smurtas mokyklose ir smurtas žiniasklaidos priemonėse;
- nacionalinio lygio renginių ir kampanijų organizavimas.



Europos Taryba ir vaikų teisės

PAGRINDINIAI TEISINIAI TEKSTAI

I. Konvencijos

Pagrindinės konvencijos

- Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija (1950 m.)
- Europos socialinė chartija (1961 m.)
- Pataisyta Europos socialinė chartija (1996 m.)
- Europos socialinės chartijos papildomas protokolai, nustatantis kolektyvinių skundų sistemą (1995 m.)
- Europos konvencija prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą (1987 m.)


Kitos konvencijos

- Europos Tarybos konvencija dėl veiksmų prieš prekybą žmonėmis (2005 m.)
- Konvencija dėl teisės bendrauti su vaikais (2003 m.)
- Konvencija dėl elektroninių nusikaltimų (2001 m.)

- Europos konvencija dėl pilietybės (1997 m.)
- Europos konvencija dėl vaiko teisių įgyvendinimo (1996 m.)
- Europos konvencija dėl sprendimų, susijusių su vaikų globa, pripažinimo ir vykdymo bei vaikų globos atnaujinimo (1980 m.)
- Europos konvencija dėl nesantuokinių vaikų teisinio statuso (1975 m.)
- Europos konvencija dėl įvaikinimo (1967 m.)


II. Ministrų Komiteto rekomendacijos ir rezoliucijos (1990 – 2006 m.)

- Rekomendacija Rec(2006)1 dėl nacionalinių jaunimo tarybų vaidmens vystant jaunimo strategijas
- Rekomendacija Rec(2005)5 dėl vaikų, gyvenančių globos institucijose, teisių
- Rekomendacija Rec(2004)13 dėl jaunų žmonių dalyvavimo vietos ir regionų gyvenime
- Rekomendacija Rec(2003)20 dėl naujų elgesio su nepilnamečiais pažeidėjais ypatybių ir nepilnamečių teisenos vaidmens
- Rekomendacija Rec(2002)5 dėl moterų apsaugos nuo smurto
- Rekomendacija Rec(2001)16 dėl vaikų apsaugos nuo seksualinio išnaudojimo
- Rekomendacija Rec(2001)10 dėl Europos policijos etikos kodekso

- Rekomendacija Rec(2000)11 dėl veiksmų prieš prekybą žmonėmis seksualinio išnaudojimo tikslais
 - Rekomendacija No R(98)8 dėl vaikų dalyvavimo šeimos ir visuomenės gyvenime
 - Rekomendacija No R(97)19 dėl smurto vaizdavimo elektroninėse informacijos priemonėse
 - Rekomendacija No R(97)13 dėl poveikio liudytojams ir teisės į gynybą
 - Rekomendacija No R(94)14 dėl nuoseklios ir integruotos šeimos politikos
 - Rekomendacija No R(93)2 dėl medicininių socialinių prievartos prieš vaikus aspektų
 - Rekomendacija No R(91)11 dėl vaikų ir jaunų žmonių seksualinio išnaudojimo, pornografijos ir prostitucijos bei prekybos jais
 - Rekomendacija No R(91)9 dėl nepaprastųjų priemonių šeimos klausimams spręsti
 - Rekomendacija No R(90)2 dėl socialinių priemonių, susijusių su smurtu šeimoje
- 
- Rezoliucija ResAP(2005)1 dėl suaugusiųjų ir vaikų su negale apsaugos nuo smurto


III. Parlamentinės Asamblėjos rekomendacijos ir rezoliucijos (1990 – 2005 m.)

- Rekomendacija 1703 (2005) dėl prieglobsčio ieškančių atskirtų vaikų apsaugos ir pagalbos jiems
- Rekomendacija 1698 (2005) dėl globos institucijose gyvenančių vaikų teisių: Parlamentinės Asamblėjos rekomendacijos 1601 (2003) vykdymas
- Rekomendacija 1666 (2004) dėl fizinį bausmių taikymo vaikams uždraudimo Europoje
- Rekomendacija 1596 (2003) dėl jaunųjų migrantų padėties Europoje
- Rekomendacija 1632 (2003) dėl vargstančių paauglių: socialinis ir medicininis požiūris į jaunimo problemas
- Rekomendacija 1601 (2003) dėl institucijose esančių vaikų padėties gerinimo
- Rekomendacija 1561 (2002) dėl socialinių priemonių, skirtų vaikams kariaujančioje Pietryčių Europoje
- Rekomendacija 1555 (2002) dėl moters įvaizdžio žiniasklaidoje
- Rekomendacija 1551 (2002) dėl 21 a. visuomenės kūrimo su vaikais ir vaikams: Europos strategijos vaikų klausimu įgyvendinimas (Rekomendacija 1286 (1996))
- Rekomendacija 1545 (2002) dėl kampanijos prieš prekybą moterimis
- Rekomendacija 1532 (2001) dėl dinamiškos socialinės politikos vaikų ir paauglių dideliuose ir mažuose miestuose labai

- Rekomendacija 1526 (2001) dėl kampanijos, skirtos kovai su prekyba vaikais siekiant likviduoti Rytų Europos kanalą: Moldovos pavyzdys
 - Rekomendacija 1523 (2001) dėl šeimyninės vergovės
 - Rekomendacija 1501 (2001) dėl tėvų ir mokytojų atsakomybės už vaikų auklėjimą
 - Rekomendacija 1459 (2000): Akcijos planas dėl Kosovo vaikų
 - Rekomendacija 1449 (2000) dėl nelegalios migracijos iš Viduržemio jūros regiono pietų į Europą
 - Rekomendacija 1443 (2000) dėl tarptautinio įvaikinimo: vaikų teisių paisymas
 - Rekomendacija 1398 (1999) dėl vaikų teisių padėties Albanijoje
 - Rekomendacija 1371 (1998) dėl prievartos vaikų atžvilgiu ir jų nepriežiūros
 - Rekomendacija 1336 (1997) dėl kovos prieš vaikų darbo išnaudojimą kaip pirmaeilio dalyko
 - Rekomendacija 1286 (1996) dėl Europos strategijos vaikų klausimu
 - Rekomendacija 1121 (1990) dėl vaikų teisių
- 
- Rezoliucija 1337 (2003) dėl migracijos, susijusios su prekyba moterimis ir prostitucija
 - Rezoliucija 1307 (2002) dėl vaikų seksualinio išnaudojimo: visiškas nepakantumas
 - Rezoliucija 1291 (2002) dėl tarptautinio vaikų pagrobimo, įvykdyto vieno iš tėvų

- Rezoliucija 1247 (2001) dėl moterų lyties organų suluošinimo
- Rezoliucija 1215 (2000) dėl kampanijos prieš vaikų tarnaviną kariuomenėje ir jų dalyvavimą ginkluotuose konfliktuose
- Rezoliucija 1212 (2000) dėl prievartavimų ginkluotų konfliktų metu
- Rezoliucija 1099 (1996) dėl vaikų seksualinio išnaudojimo

IV. Europos Tarybos Vietų ir regionų valdžių kongreso rekomendacijos ir rezoliucijos

- Rekomendacija 135 (2003) dėl partnerystės vietose užkertant kelią smurtui mokykloje ir kovojant su juo
 - Rekomendacija 53 (1999) dėl pagalbos skurde gyvenantiems vaikams/paaugliams ir šeimoms strategijos
- 
- Rezoliucija 160 (2003) dėl partnerystės vietose užkertant kelią smurtui mokyklose ir kovojant su juo
 - Rezoliucija 74 (1999) dėl pagalbos skurde gyvenantiems vaikams/paaugliams ir šeimoms strategijos

EUROPA

WILKAM

Kurkime kartu!

Tangramos buvo tikroji priežastis šiems programos „Kurkime Europą vaikams ir su vaikais“ piešiniam atsirasti. Tangrama yra kinų žaidimas galvosūkis, panašus į dėlionę. Idėja yra tokia - sudėlioti figūras iš septynių standartinių dalių: penkių trikampių (du dideli, vienas vidutinio dydžio, du maži), kvadrato ir lygiagretainio. Iš pirmo žvilgsnio atrodo paprasta sudėlioti figūras, bet po kelių bandymų jūs pakeisite savo nuomone! Jeigu jūs anksčiau nesate žaidę šio žaidimo, pabandykite atgaminti šios knygelės iliustracijas iškirpdami ir panaudodami sekančiame puslapyje esančias dalis. Jei jums tai nepavyks, paprašykite vaikų pagalbos arba ieškokite sprendimų 33 ir 34 puslapiuose.

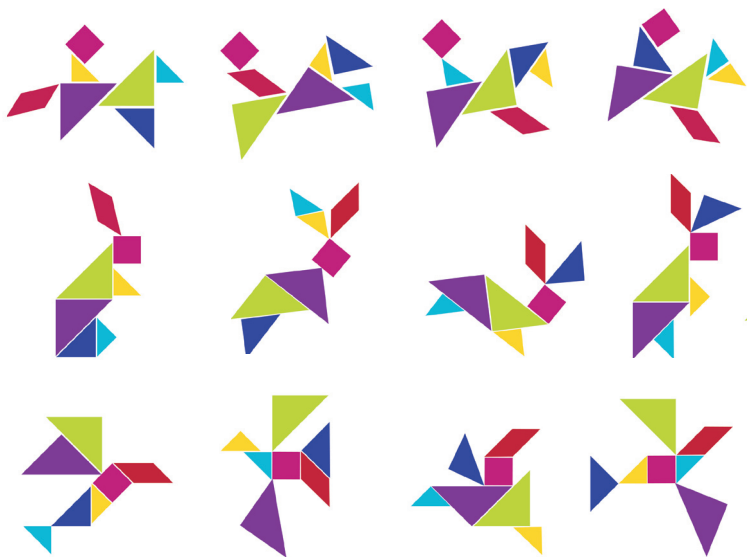
Tangrama



Tangrama



Sprendimai



Žaidimo sprendimai





Graphic Design Unit, Europos Taryba
© Europos Taryba, 2006 m. rugpjūtis
Spaudė UAB „Petro ofsetas“
Žalgirio g. 90, LT-09303 Vilnius, Lietuva
Spaudai parengė E.Jaškūnienė